

## **AT51035**

**CHODZIK INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
ROLLATOR USER MANUAL  
ROLLATOR-BENUTZERHANDBUCH  
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K ROLÁTORU  
POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA K ROLÁTORU  
MANUEL D'UTILISATION DU ROLLATOR  
GEBRUIKSAANWIJZING ROLLATOR  
ROLLATOR MANUAL DE USUARIO  
MANUALE D'USO DEL ROLLATOR  
ROLLATOR ANVÄNDARMANUAL**



**MD**



**ZALECENIA DOT. ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA**

Aby zachować bezpieczeństwo w trakcie użytkowania chodzika, NALEŻY postępować zgodnie z poniższymi wytycznymi:

**UWAGA:** Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

**OSTRZEŻENIE OGÓLNE**

NIE należy składać i użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestroóg lub instrukcji, przed próbą złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej, dystrybutorem lub pracownikiem technicznym, aby uniknąć skaleczenia się lub uszkodzenia produktu. Każdy użytkownik powinien zwrócić się do swojego lekarza lub terapeuty o określenie odpowiedniego wariantu regulacji i sposobu użytkowania. Chodzik nie jest przeznaczony do tego, by użytkownik siedząc na nim sam nim kierował. Przy regulowaniu wysokości chodzika powinien być obecny lekarz/terapeuta, aby zapewnić użytkownikowi wsparcie oraz prawidłowe ustawienie hamulców i dokręcenie śrub. Kiedy chodzik jest rozłożony zawsze należy upewnić się, że rurka przy siedzeniu jest zablokowana i odpowiednio przyłączona do ramy oraz że linka hamulca znajduje się wewnątrz bocznej rurki i jest do niej ściśle przymocowana. Po każdej regulacji wysokości sprawdź linkę hamulca, aby uniknąć poluzowania linki. Upewnij się, że pokrętki są zablokowane, w taki sposób, że główna konstrukcja nośna nie będzie się poruszać w wyniku nacisku. Miedziane bolce w rurce regulacyjnej wysuwają się na zewnątrz. Niestosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do urazów. Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy WSZYSTKIE elementy regulacji uchwytów i siedziska zostały zabezpieczone oraz czy kółka i ruchome części wyrobu są w dobrym stanie. Podczas użytkowania WSZYSTKIE kółka muszą PRZEZ CAŁY CZAS znajdować się w kontakcie z podłożem, co zapewnia stabilność chodzika. ZANIM użytkownik usiądzie na siedzisku, hamulce MUSZĄ znajdować się w pozycji blokady. Gdy chodzik jest użytkowany w pozycji nieruchomej, jego hamulce ręczne MUSZĄ znajdować się w pozycji blokady.

**UWAGA:**

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA:**

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

**UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zasad czyszczenia czy zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

**UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!**

**UWAGA:** W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

**OSTRZEŻENIA DOT. STABILNOŚCI WYROBU**

Maksymalne obciążenie chodzika to 136 kg, WŁĄCZNIE z zawartością torby. Maksymalne obciążenie torby chodzika to 5 kg.

**OSTRZEŻENIA DOT. SKŁADANIA I MONTAŻU**

Po rozłożeniu lub zmontowaniu chodzika upewnij się, że siedzisko jest zablokowane w obydwu rurkach, a obydwie rurki uchwytów – w głównej ramie nośnej za pomocą śrub i nakrętek. Upewnij się także, że miedziane bolce wysuwają się z odpowiednich otworów w rurkach kółek i że są właściwie zablokowane, oraz że oba uchwyty znajdują się na tej samej wysokości i nie przemieszczają się.

**OSTRZEŻENIA DOT. INSTALACJI**

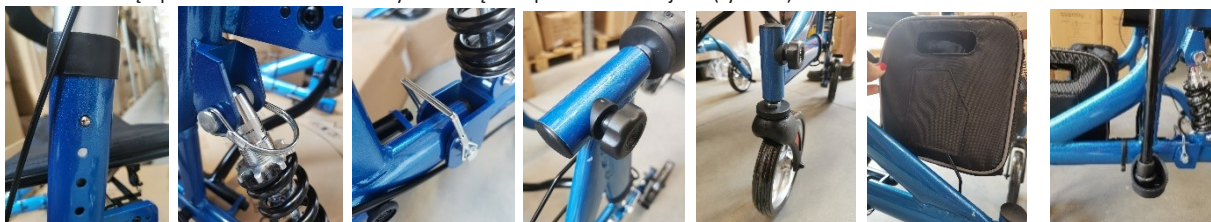
Upewnij się, że rurka siedziska jest bezpiecznie zamocowana w blokadzie, wszystkie miedziane bolce wysuwają się z odpowiednich otworów, a przednie i tylne rurki są bezpiecznie wsunięte w główną ramę i zabezpieczone gałkami. PRZED użyciem należy zawsze sprawdzić, czy chodzik i jego elementy są bezpiecznie zablokowane na odpowiednich miejscach.

**PRZEZNACZENIE:** Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik jest zaprojektowany dla jednej osoby.

**PRZECIWWSKAZANIA:** ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z chodzikiem.

**ROZKŁADANIE**

- Ustaw chodzik na równej powierzchni, rozłóż ramę główną a następnie umieść w ramie uchwyty, tak by miedziane bolce znajdowały się w odpowiednich otworach na zewnątrz. Kabel hamulcowy powinien bezwzględnie znajdować się po wewnętrznej stronie ramy. (rys.1)
- Amortyzatory przymocuj do ramy głównej za pomocą okrągłych zaczepów. (rys.2)
- Tylne koła przymocuj do ramy głównej za pomocą kwadratowych zaczepów. (rys.3)
- Przednie koła przymocuj za pomocą czarnych śrub, podkładek oraz nakrętek. (rys.4 i 5)
- Umieść torbę z przodu chodzika oraz uchwyt na łaskę w odpowiednim miejscu. (rys.6 i 7)

**USTAWIANIE RURKI RĄCZKI**

Wciśnij zatrzask w rurce regulacyjnej i przesunij ją w górę lub w dół regulując wysokość. Upewnij się, że po regulacji zatrzask znajduje się w odpowiednim otworze i miedziany bolec jest wysunięty na zewnątrz. (rys.1)

#### SKŁADANIE

Aby całkowicie rozmontować chodzik należy wszystkie wyżej wymienione czynności wykonać w odwrotnej kolejności. Można też złożyć chodzik jedynie do transportu, wystarczy pociągnąć na uchwyt na siedzisku a chodzik zostanie złożony.

#### STOSOWANIE/BLOKOWANIE/ODBLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

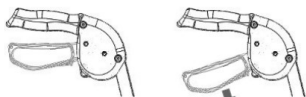
UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi chodzika oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/ szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

#### STOSOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

1. Pociągnij hamulec w kierunku uchwytów ręcznych.
2. Wykonaj jedno z poniższych działań:  
A. NIE PORUSZAJĄC SIĘ - trzymaj rączkę hamulca w górze:  
B. PORUSZAJĄC SIĘ - zwolnij rączkę hamulca

#### BLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

1. Popchnij w dół dolną część rączki hamulca zgodnie z rysunkiem do momentu usłyszenia kliknięcia (Rys. 7)



6 (stan odblokowania) 7 (stan zablokowania)

#### ODBLOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

Pociągnij rączki hamulca w górę do momentu zwolnienia zgodnie z rys. 6.

1. Zwolnij rączkę hamulca.
2. Upewnij się, że linka hamulca biegnie wzdłuż rurki bocznej, a nieużywana część jest zwinięta z przodu chodzika.

**PRZEZNACZENIE:** Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik jest zaprojektowany dla jednej osoby.

**PRZECIWWSKAZANIA:** ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z chodzikiem.

#### CECHY:

- Lekki, aluminiowy
- Możliwość szybkiego rozłożenia/złożenia chodzika
- Posiada funkcję siedziska

#### PRAMETRY TECHNICZNE

Chodzik czterokołowy, aluminiowy, składany.

Waga: 8,6 kg

Wysokość: 87-98 cm

Długość całkowita: 78 cm

Szerokość po złożeniu: 27cm

Średnica kół: przednie 8", tylne: 8"

Wysokość siedziska: 53,5 cm

Odległość między rączkami: 50 cm

Szerokość siedziska: 45 cm

Głębokość siedziska: 24 cm

Odległość między kołami przednimi: 50 cm

Odległość między kołem przednim i tylnym: 51 cm

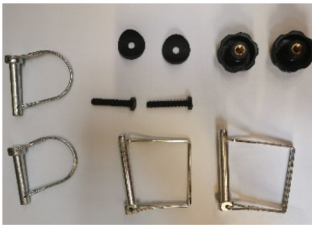
Maksymalna masa użytkownika: 136 kg



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA

#### W ZESTAWIE

**CHODZIK:** Rama główna, przednie koła, tylne koła wraz z uchwytami i hamulcami, torba, uchwyt na łaskę, 2 śruby, 2 podkładki, 2 nakrętki, 2 okrągłe zaczepty, 2 kwadratowe zaczepty.



#### **DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW**

Pracownik służby zdrowia wskazuje na jego własną odpowiedzialność użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

#### **SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU**

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny

**ENG**

#### **RECOMMENDATIONS SAFETY**

To stay safe while using the walker, you **MUST** follow these guidelines:

**NOTE:** Inspect all parts for shipping damage. If you notice such damage, **DO NOT** use the product. More information from the manufacturer.

#### **GENERAL WARNING**

**DO NOT** assemble and use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand any warnings, cautions, or instructions, contact your healthcare professional, distributor, or technician before attempting to assemble the product to avoid injury or damage to the product. Each user should ask his doctor or therapist to determine the appropriate adjustment variant and method of use. The walker is not intended to be controlled by the user sitting on it. A physician/therapist should be present when adjusting the height of the walker to ensure the user is supported and that the brakes are set correctly and the screws are tightened. When the walker is unfolded, always make sure that the tube at the seat is locked and properly attached to the frame and that the brake cable is inside the side tube and is firmly attached to it. After each height adjustment, check the brake cable to avoid cable slack. Make sure that the knobs are locked in such a way that the main supporting structure will not move due to pressure. The copper pins in the regulating tube extend outwards. Failure to follow the above instructions may result in injury. Before use, check that **ALL** handle and seat adjustment elements have been secured and that the wheels and movable parts of the product are in good condition. During use, **ALL** the wheels must **STAY** in contact with the ground at **ALL TIMES** to ensure the stability of the walker. **BEFORE** the user sits on the seat, the brakes **MUST** be in the lock position. When the walker is used in a stationary position, the hand brakes **MUST** be in the lock position.

#### **ATTENTION:**

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

#### **ATTENTION:**

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly resulted in, lead to or may lead to any of the following events:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration of the patient's, user's or other person's health or
- c) a serious threat to public health

this "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

**NOTE:** The manufacturer is not responsible for damage caused by neglected maintenance, improper servicing or as a result of failure to comply with the cleaning rules or recommendations contained in this manual.

**ATTENTION:** It is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose!

**NOTE:** If the product is used incorrectly, there may be a risk of tipping over. Please follow the getting on/getting off/moving instructions. After adjustment, stabilize the position by carefully tightening the nuts/bolts.

#### **SAFETY WARNINGS PRODUCT STABILITY**

The maximum load on the walker is 136 kg, **INCLUDING** the contents of the bag. The maximum load of the walker bag is 5 kg.

#### **SAFETY WARNINGS ASSEMBLY AND DISASSEMBLY**

After disassembling or assembling the walker, make sure that the seat is locked in both tubes, and both handle tubes - in the main support frame, with bolts and nuts. Also make sure that the copper pins come out of the corresponding holes in the caster tubes and are properly locked, and that both handles are at the same height and do not move.

#### **SAFETY WARNINGS INSTALLATION**

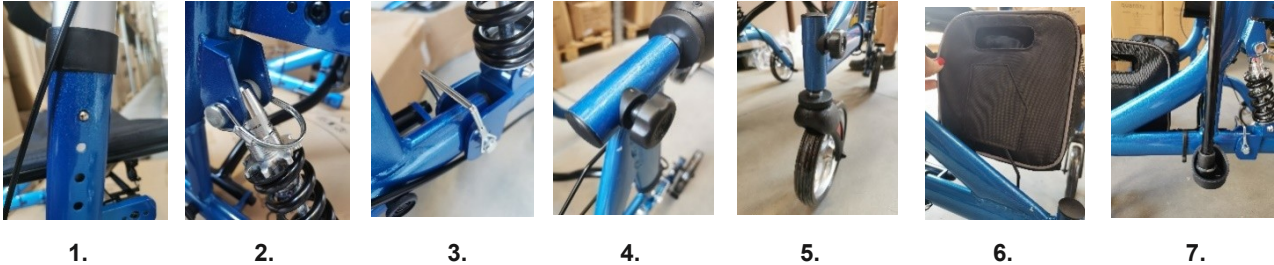
Make sure the seat tube is securely fastened in the lock, all copper pins slide out of their respective holes, and the front and rear tubes are securely inserted into the main frame and secured with knobs. Always check that the walker and its components are securely locked in place **BEFORE** use.

**DESTINATION:** The product is intended to support people with limited walking ability while moving. The walker is designed for one person.

**CONTRAINDICATIONS:** physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the walker.

### UNFOLDING

1. Place the walker on a level surface, unfold the main frame and then place the handles in the frame so that the copper pins are in the corresponding holes outside. The brake cable should always be on the inside of the frame. (fig.1)
2. Attach the shock absorbers to the main frame using the round hooks. (fig.2)
3. Attach the rear wheels to the main frame using the square hooks. (fig.3)
4. Secure the front wheels with the black bolts, pads and nuts. (fig.4 and 5)
5. Place the bag on the front of the walker and the cane holder in place. (fig.6 and 7)



### HANDLE TUBE POSITIONING

Press the latch (pin) in the adjustment tube and move it up or down to adjust the height. Make sure that after adjustment the latch (pin) is in the correct hole and the copper pin is extended outwards. (fig.1)

### FOLDING

To completely disassemble the walker, perform all the above steps in reverse order.

You can also fold the walker only for transport, just pull the handle on the seat and the walker will be folded.

### APPLYING/LOCKING/UNLOCKING THE HANDBRAKES

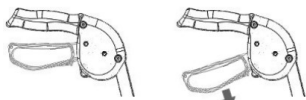
ATTENTION: During the use and handling of the walker, as well as when folding it and adjusting the mechanisms, there may be a risk of entrapment and/or pinching of the user's/assistant's body parts in the openings/gaps between the elements. These steps should be performed with particular care. After adjustment, stabilize the position by carefully tightening the nuts/bolts.

### USING THE HANDBRAKES

1. Pull the brake towards the hand grips.
2. Do one of the following:
  - A. WITHOUT MOVING - keep the brake handle up:
  - B. MOVING - release the brake handle

### LOCKING THE HANDBRAKES

1. Push down the bottom of the brake handle as shown until you hear a click (Fig.7)



6 (unlocked state) 7 (locked state)

### RELEASING THE HANDBRAKES

Pull the brake handles up until they release as shown in Fig. 6.

1. Release the brake handle.
2. Make sure the brake cable runs along the side tube and the unused part is rolled up at the front of the walker.

**DESTINATION:** The product is intended to support people with limited walking ability while moving.

The walker is designed for one person.

**CONTRAINDICATIONS:** physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling with a walker.

**CHARACTERISTICS:**

- Lightweight, aluminum
- Possibility of quick unfolding/folding of the walker
- Has a seat function

**TECHNICAL PARAMETERS**

Four-wheel aluminum walker, foldable.

Weight: 8.6 kg

Height: 87-98 cm

Total length: 78 cm

Folding width: 27 cm

Wheel diameter: front 8", rear: 8"

Seat height: 53.5 cm

Width between handles: 50 cm

Seat width: 45 cm

Seat depth: 24 cm

Distance between the front wheels: 50 cm

Distance between front wheel and back wheel: 51 cm

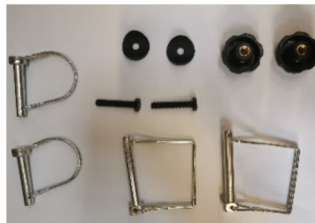
Maximum user weight: 136 kg



**THIS MARK INDICATES THE MAXIMUM USER WEIGHT**

**INCLUDED**

**Walker:** Main frame, front wheels, rear wheels with handles and brakes, bag, cane holder, 2 screws, 2 pads, 2 nuts, 2 round hooks, 2 square hooks.



**TARGET GROUP OF PATIENTS**

The healthcare professional indicates on his own responsibility the use of the device for adults and children, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/sizes and indications, bearing in mind the information provided by the manufacturer.

**HOW TO DISPOSAL OF THE PRODUCT**

At the end of life, the medical device can be disposed of as normal household waste

**DE**

## **SICHERHEIT**

Um die Sicherheit bei der Verwendung des Rollators zu gewährleisten, lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vollständig durch und befolgen die darin enthaltenen Anweisungen.

### **HINWEIS:**

Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden bemerken, verwenden Sie das Produkt NICHT. Weitere Informationen vom Hersteller.

## **ALLGEMEINE WARNUNG**

Montieren und verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Händler oder Techniker, bevor Sie versuchen, das Produkt zusammenzubauen, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden. Jeder Anwender sollte sich von seinem Arzt oder Therapeuten über die geeignete Einstellungsvariante und Anwendungsmethode informieren lassen. Der Rollator ist nicht dazu gedacht, vom darauf sitzenden Benutzer gesteuert zu werden. Beim Einstellen der Gehhilfe sollte ein Arzt/Therapeut anwesend sein, um sicherzustellen, dass der Benutzer gestützt wird und dass die Bremsen richtig eingestellt und die Schrauben festgezogen sind. Achten Sie beim Ausklappen des Rollators immer darauf, dass das Rohr am Sitz verriegelt und ordnungsgemäß am Rahmen befestigt ist und dass sich das Bremskabel im Seitenrohr befindet und fest mit diesem verbunden ist. Überprüfen Sie nach jeder Höhenverstellung das Bremskabel, um Kabeldurchhang zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass die Knöpfe so verriegelt sind, dass sich die Haupttragstruktur nicht durch Druck bewegt. Die Kupferstifte im Regulierrohr ragen nach außen. Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen kann zu Verletzungen führen. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass alle Griff- und Sitzverstellelemente gesichert sind und dass sich die Räder und beweglichen Teile des Produkts in gutem Zustand befinden. Während des Gebrauchs müssen alle Räder jederzeit Bodenkontakt haben, um die Stabilität des Produkts zu gewährleisten. Bevor der Benutzer auf dem Sitz Platz nimmt, müssen sich die Bremsen in der arretierten Position befinden. Wenn der Rollator in einer stationären Position verwendet wird, müssen sich die Handbremsen in der arretierten Position befinden.

### **ACHTUNG:**

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Anwender unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Anwendung des Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt dazu geführt hat zu einem der folgenden Ereignisse führen oder führen können:

- a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustandes des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- (c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnt.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch vernachlässigte Wartung, unsachgemäße Wartung oder als Folge der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Reinigungsregeln oder -empfehlungen entstehen.

Es ist verboten, das Produkt anders als für den vorgesehenen Zweck zu verwenden!

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umkippens. Bitte folgen Sie den Anweisungen zum Ein- und Ausstieg. Stabilisieren Sie nach der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern/Schrauben.

## **PRODUKTSTABILITÄT**

Die maximale Belastung des Gehwagens beträgt 136 kg, inklusive des Inhalts der Tasche. Die maximale Belastung der Rollatortasche beträgt 5 kg.

## **MONTAGE**

Stellen Sie nach dem Zerlegen oder Zusammenbauen des Rollators sicher, dass der Sitz in beiden Rohren und beide Griffrohre im Hauptstützrahmen mit Schrauben und Muttern befestigt sind. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Kupferstifte aus den entsprechenden Löchern in den Lenkrollenrohren herauskommen und ordnungsgemäß verriegelt sind und dass sich beide Griffe auf gleicher Höhe befinden und sich nicht bewegen.

## **INSTALLATION**

Stellen Sie sicher, dass das Sitzrohr sicher im Schloss befestigt ist, alle Kupferstifte aus ihren jeweiligen Löchern gleiten und das vordere und hintere Rohr sicher im Hauptrahmen eingesetzt und mit Knöpfen gesichert sind. Überprüfen Sie vor der Verwendung stets, ob der Rollator und seine Komponenten sicher eingerastet sind.

#### ZWECK

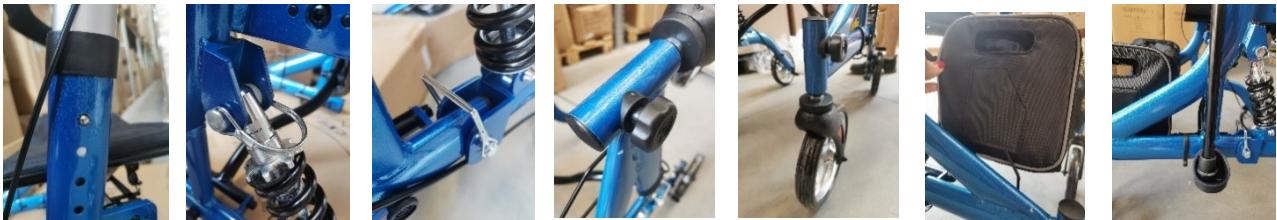
Das Produkt soll Menschen mit eingeschränkter Gehfähigkeit beim Bewegen unterstützen. Der Rollator ist für eine Person konzipiert.

#### KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Rollator verhindern.

#### AUFKLAPPEN

1. Stellen Sie den Rollator auf eine ebene Fläche, klappen Sie den Hauptrahmen auf und platzieren Sie dann die Griffe so im Rahmen, dass sich die Kupferstifte in den entsprechenden Löchern an der Außenseite befinden. Das Bremskabel sollte immer auf der Innenseite des Rahmens liegen (Abb.1).
2. Befestigen Sie die Stoßdämpfer mit den Rundhaken am Hauptrahmen (Abb.2).
3. Befestigen Sie die Hinterräder mit den Vierkanthaken am Hauptrahmen (Abb. 3).
4. Befestigen Sie die Vorderräder mit den schwarzen Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern (Abb.4 und 5).
5. Platzieren Sie die Tasche an der Vorderseite der Gehhilfe und befestigen Sie den Stockhalter (Abb.6 und 7).



1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

#### POSITIONIERUNG DES GRIFFROHRS

Drücken Sie den Riegel im Einstellrohr und bewegen Sie es nach oben oder unten, um die Höhe anzupassen. Stellen Sie sicher, dass sich der Riegel nach der Einstellung im richtigen Loch befindet und der Kupferstift nach außen ragt (Abb.1).

#### ZUSAMMENKLAPPEN

Um den Rollator zusammenzuklappen, ziehen Sie einfach am Griff am Sitz.

#### ACHTUNG

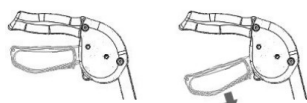
Während der Nutzung und Handhabung des Rollators sowie beim Zusammenklappen und Einstellen der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/Assistenten in den Öffnungen/Spalten zwischen den Elementen eingeklemmt und/oder eingeklemmt werden. Diese Schritte sollten mit besonderer Sorgfalt durchgeführt werden. Stabilisieren Sie nach der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern/Schrauben.

#### VERWENDEN DER HANDBREMSEN

1. Ziehen Sie die Bremse in Richtung der Handgriffe.
2. Führen Sie einen der folgenden Schritte aus:
  - A. OHNE BEWEGUNG – Halten Sie den Bremsgriff oben:
  - B. BEIM FAHREN - Lassen Sie den Bremsgriff los

#### SPERREN DER HANDBREMSEN

1. Drücken Sie die Unterseite des Bremsgriffs wie abgebildet nach unten, bis Sie ein Klicken hören (Abb. 7).



6 (entsperrter Zustand) 7 (gesperrter Zustand)

### **LÖSEN DER HANDBREMSEN**

Ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben, bis sie sich lösen, wie in Abb. 6 gezeigt.

1. Lassen Sie den Bremsgriff los.
2. Stellen Sie sicher, dass das Bremskabel am Seitenrohr entlang verläuft und der nicht verwendete Teil an der Vorderseite des Rollators aufgerollt ist.

### **ZWECK**

Das Produkt soll Menschen mit eingeschränkter Gehfähigkeit beim Bewegen unterstützen.  
Der Rollator ist für eine Person konzipiert.

### **KONTRAINDIKATIONEN**

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Rollator verhindern.

### **EIGENSCHAFTEN**

- Leicht, Aluminium
- Möglichkeit zum schnellen Auf-/Abklappen des Gehwagens
- Verfügt über eine Sitzfunktion

### **TECHNISCHE PARAMETER**

Vierradriger Gehwagen aus Aluminium, faltbar

Gewicht: 8,6 kg

Höhe: 87-98 cm

Gesamtlänge: 78 cm

Faltbreite: 27 cm

Raddurchmesser: vorne 8", hinten: 8"

Sitzhöhe: 53,5 cm

Gesamtlänge zwischen den Griffen: 50 cm

Sitzbreite: 45 cm

Sitztiefe: 24 cm

Verbindung zwischen den Vorderrädern: 50 cm

Abstand zwischen Vorderrad und Ausgang: 51 cm

Maximales Benutzergewicht: 136 kg



**DIESE MARKIERUNG GIBT DAS MAXIMALE BENUTZERGEWICHT AN**

### **LIEFERUMFANG**

Rollator: Hauptrahmen, Vorderräder, Hinterräder mit Griffen und Bremsen, Tasche, Stockhalter, 2 Schrauben, 2 Unterlegscheiben. 2 große, 2 runde Haken, 2 quadratische Haken.



### **ZIELGRUPPE DER PATIENTEN**

Eine medizinische Fachkraft kann die Hilfe und Unterstützung von Kindern unter Berücksichtigung der verfügbaren Varianten/Größe/erforderlichen Funktionen/Größe und einer speziellen Variante auf der Grundlage der vom Hersteller bereitgestellten Informationen in Anspruch nehmen.

### **ENTSORGUNG DES PRODUKTS**

Am Ende seiner Lebensdauer kann das Medizinprodukt über den normalen Hausmüll entsorgt werden

## **CZK**

### **DOPORUČENÍ BEZPEČNOST**

Abyste byli při používání chodítka v bezpečí, MUSÍTE dodržovat tyto pokyny:

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k poškození při přepravě. Pokud si všimnete takového poškození, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Více informací od výrobce.

### **VŠEOBECNÉ UPOZORNĚNÍ**

NEMONTUJTE a NEPOUŽÍVEJTE výrobek, dokud si nepřčtete tento návod a neporozumíte mu. Pokud nerozumíte některým varováním, upozorněním nebo pokynům, kontaktujte svého zdravotnického pracovníka, distributora nebo technika, než se pokusíte produkt sestavit, abyste předešli zranění nebo poškození produktu. Každý uživatel by měl požádat svého lékaře nebo terapeuta o určení vhodné varianty úpravy a způsobu použití. Chodítka není určeno k ovládní uživatelem, který na něm sedí. Při nastavování výšky chodítka by měl být přítomen lékař/terapeut, aby se ujistil, že je uživatel podepřen a že jsou brzdy správně nastaveny a šrouby jsou utaženy. Když je chodítka rozloženo, vždy se ujistěte, že je trubka u sedla zajištěna a správně připevněna k rámu a že brzdové lanko je uvnitř boční trubky a je k ní pevně připevněno. Po každém nastavení výšky zkontrolujte brzdové lanko, aby nedošlo k prověšení lanka. Ujistěte se, že jsou knoflíky zajištěny tak, aby se hlavní nosná konstrukce nepohybovala vlivem tlaku. Měděné kolíky v regulační trubici vybíhají ven. Nedodržení výše uvedených pokynů může vést ke zranění. Před použitím zkontrolujte, zda jsou zajištěny VŠECHNY prvky pro nastavení rukojeti a sedadla a zda jsou kola a pohyblivé části výrobku v dobrém stavu. Během používání MUSÍ VŠECHNA kola ZŮSTAT VŽDY v kontaktu se zemí, aby byla zajištěna stabilita chodítka. NEŽ se uživatel posadí na sedadlo, MUSÍ být brzdy v zajištěné poloze. Když je chodítka používáno ve stacionární poloze, ruční brzdy MUSÍ být v zajištěné poloze.

### **POZORNOST:**

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poradte se zdravotníkem.

### **NEŽADOUcí PŘÍHODA**

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "vážná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

**POZNÁMKA:** Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené zanedbáním údržby, nesprávným servisem nebo v důsledku nedodržení pravidel čištění nebo doporučení uvedených v tomto návodu.

**POZOR:** je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen!

**POZNÁMKA:** Pokud je výrobek používán nesprávně, může hrozit nebezpečí převrácení. Dodržujte prosím pokyny pro nastupování/vystupování/přesouvání. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utažením matic/šroubů.

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ STABILITA PRODUKTU**

Maximální zatížení chodítka je 136 kg VČETNĚ obsahu tašky. Maximální zatížení chodítka je 5 kg.

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ MONTÁŽ A MONTÁŽ**

Po demontáži nebo montáži chodítka se ujistěte, že je sedátko zajištěno v obou trubkách a obou trubkách rukojeti v hlavním nosném rámu pomocí šroubů a matic. Také se ujistěte, že měděné kolíky vycházejí z odpovídajících otvorů v pojezdových trubkách a jsou správně zajištěny a že obě rukojeti jsou ve stejné výšce a nepohybují se.

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ INSTALACE**

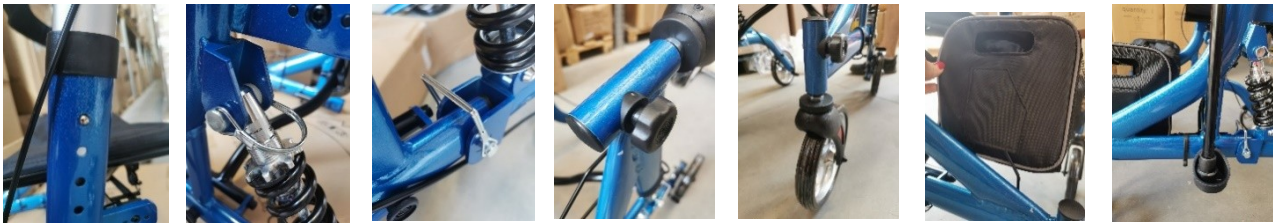
Ujistěte se, že je sedlová trubka bezpečně upevněna v zámku, všechny měděné kolíky se vysouvají z příslušných otvorů a že jsou přední a zadní trubky bezpečně zasunuty do hlavního rámu a zajištěny knoflíky. PŘED použitím vždy zkontrolujte, zda jsou chodítka a jeho součásti bezpečně zajištěny na místě.

CÍL: Produkt je určen k podpoře lidí s omezenou schopností chůze při pohybu. Chodítka je určeno pro jednu osobu.

**KONTRAINDIKACE:** fyzická nebo psychická omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s chodítkem.

### ROZKLÁDÁNÍ

1. Postavte chodítka na rovnou plochu, rozložte hlavní rám a poté umístěte rukojeti do rámu tak, aby měděné kolíky byly v odpovídajících otvorech na vnější straně. Brzdové lanko by mělo být vždy na vnitřní straně rámu. (Obr. 1)
2. Připevňte tlumiče k hlavnímu rámu pomocí kulatých háčků. (obr.2)
3. Připevňte zadní kola k hlavnímu rámu pomocí čtyřhranných háčků. (obr.3)
4. Zajistěte přední kola černými šrouby, podložkami a maticemi. (obr. 4 a 5)
5. Umístěte sáček na přední část chodítka a držák hole na místo. (obr. 6 a 7)



1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

### UMÍSTĚNÍ TRUBKY RUKOJETI

Stiskněte západku v nastavovací trubici a pohybem nahoru nebo dolů nastavte výšku. Ujistěte se, že po nastavení je západka ve správném otvoru a měděný kolík je vysunutý ven. (Obr. 1)

### SKLÁDACÍ

Chcete-li chodítka úplně rozebrat, proveďte všechny výše uvedené kroky v opačném pořadí.

Chodítka můžete také složit pouze pro přepravu, stačí zatáhnout za rukojeť na sedáku a chodítka bude složeno.

### ZATAŽENÍ/ZABLOKOVÁNÍ/ODBLOKOVÁNÍ RUČNÍ BRZDY

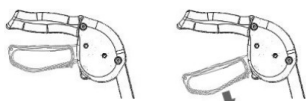
POZOR: Při používání a manipulaci s chodítkem, stejně jako při jeho skládání a nastavování mechanismů může hrozit zachycení a/nebo přiskřípnutí částí těla uživatele/asistenta v otvorech/mezerách mezi prvky. Tyto kroky by měly být prováděny se zvláštní opatrností. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utahením matic/šroubů.

### POUŽITÍ RUČNÍ BRZDY

1. Zatáhněte za brzdu směrem k rukojetím.
2. Proveďte jednu z následujících akcí:  
A. BEZ POHYBU - držte rukojeť brzdy nahoře:  
B. PŘI POHYBU - uvolněte rukojeť brzdy

### ZABLOKOVÁNÍ RUČNÍ BRZDY

1. Zatlačte na spodní část brzdové rukojeti, jak je znázorněno, dokud neuslyšíte cvaknutí (obr.7).



6 (odemčený stav) 7 (zamčený stav)

### UVOLNĚNÍ RUČNÍ BRZDY

Zatáhněte za rukojeti brzdy nahoru, dokud se neuvolní, jak je znázorněno na obr. 6.

1. Uvolněte rukojeť brzdy.
2. Ujistěte se, že brzdové lanko vede podél boční trubky a nepoužitá část je srolovaná v přední části chodítka.

**CÍL:** Produkt je určen k podpoře lidí s omezenou schopností chůze při pohybu.  
Chodítko je určeno pro jednu osobu.

**KONTRAINDIKACE:** fyzická nebo psychická omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s chodítkem.

#### **CHARAKTERISTIKA:**

- Lehká, hliníková
- Možnost rychlého rozložení/složení chodítka
- Má funkci sedadla

#### **TECHNICKÉ PARAMETRY**

Čtyřkolové hliníkové chodítko, skládací.

Hmotnost: 8,6 kg

Výška: 87-98 cm

Celková délka: 78 cm

Šířka skládání: 27 cm

Průměr kol: přední 8", zadní: 8"

Výška sedáku: 53,5 cm

celková vzdálenost mezi madly: 50 cm

Šířka sedáku: 45 cm

Hloubka sedu: 24 cm

spojení mezi předními koly: 50 cm

Vzdálenost mezi předním kolem a výjezdem: 51 cm

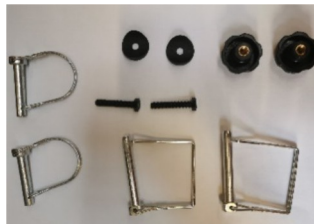
Maximální hmotnost uživatele: 136 kg



**TATO ZNAČKA OZNAČUJE MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE**

#### **ZAHRNUTA**

Chodítko: Hlavní rám, přední kola, zadní kola s rukojetí a brzdou, taška, držák na hůl, 2 šrouby, 2 podložky, 2 velké, 2 kulaté háčky, 2 čtvercové háčky.



#### **CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ**

Zdravotník může využít pomoc a asistenci dětí s přihlédnutím k dostupným variantám/velikost/potřebné funkce/velikost a speciální, na základě informací poskytnutých výrobcem.

#### **PROHLÁŠENÍ**

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

#### **LIKVIDACE PRODUKTU**

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání likvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

## **ODPORÚČANIA BEZPEČNOSŤ**

Aby ste boli pri používaní chodítka v bezpečí, **MUSÍTE** dodržiavať tieto pokyny:

**POZNÁMKA:** Skontrolujte všetky diely, či nie sú poškodené pri preprave. Ak spozorujete takéto poškodenie, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Viac informácií od výrobcu.

## **VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE**

**NEMONTUJTE** a **NEPOUŽÍVAJTE** výrobok skôr, ako si prečítate tento návod a porozumiete mu. Ak nerozumiete akýmkoľvek varovaniam, upozorneniam alebo pokynom, pred pokusom o montáž produktu kontaktujte svojho zdravotníckeho pracovníka, distribútora alebo technika, aby ste predišli zraneniu alebo poškodeniu produktu. Každý užívateľ by mal požiadať svojho lekára alebo terapeuta o určenie vhodného variantu úpravy a spôsobu použitia. Chodítko nie je určené na ovládanie používateľom, ktorý na ňom sedí. Pri nastavovaní výšky chodítka by mal byť prítomný lekár/terapeut, aby sa zabezpečila podpora používateľa a správne nastavenie bŕzd a utiahnutie skrutiek. Keď je chodítko rozložené, vždy sa uistite, že je rúrka pri sedadle zaistená a správne pripevnená k rámu a či je brzdové lanko vo vnútri bočnej rúrky a je k nej pevne pripevnené. Po každom nastavení výšky skontrolujte brzdové lanko, aby nedošlo k uvoľneniu lanka. Uistite sa, že sú gombíky zaistené tak, aby sa hlavná nosná konštrukcia nepohybovala vplyvom tlaku. Medené kolíky v regulačnej trubici vyčnievajú smerom von. Nedodržanie vyššie uvedených pokynov môže mať za následok zranenie. Pred použitím skontrolujte, či sú **VŠETKY** prvky nastavenia rukoväte a sedadla zaistené a či sú kolesá a pohyblivé časti výrobku v dobrom stave. Počas používania **MUSIA VŠETKY** kolesá **BYŤ VŽDY** v kontakte so zemou, aby bola zaistená stabilita chodca. **PREDTÝM**, ako si používateľ sadne na sedadlo, **MUSIA** byť brzdy v uzamknutej polohe. Keď sa chodítko používa v nehybnej polohe, ručné brzdy **MUSIA** byť v uzamknutej polohe.

### **POZOR:**

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých, pre používateľa nejasných symptómov súvisiacich s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

### **POZOR:**

V prípade „vážneho incidentu“ súvisiaceho s produktom, ktorý priamo alebo nepriamo vyústil do viestí alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrťou pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- b) prechodné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia

tento „závažný incident“ by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

**POZNÁMKA:** Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nesprávnym servisom alebo v dôsledku nedodržania pravidiel čistenia alebo odporúčaní uvedených v tomto návode.

**UPOZORNENIE:** je zakázané používať výrobok iným spôsobom, než na aký je určený!

**POZNÁMKA:** Ak sa výrobok používa nesprávne, hrozí riziko prevrátenia. Prosím, dodržujte pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc/skrutiek.

## **BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA STABILITA PRODUKTU**

Maximálne zaťaženie chodítka je 136 kg **VRÁTANE** obsahu tašky. Maximálne zaťaženie turistického vaku je 5 kg.

## **BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA MONTÁŽ A MONTÁŽ**

Po demontáži alebo zložení chodítka sa uistite, že je sedadlo zaistené v oboch rúrkach a oboch rúrkach rukoväte v hlavnom nosnom ráme pomocou skrutiek a matíc. Tiež sa uistite, že medené kolíky vychádzajú z príslušných otvorov v kolieskach a sú správne zaistené a že obe rukoväte sú v rovnakej výške a nepohybujú sa.

## **BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA INŠTALÁCIA**

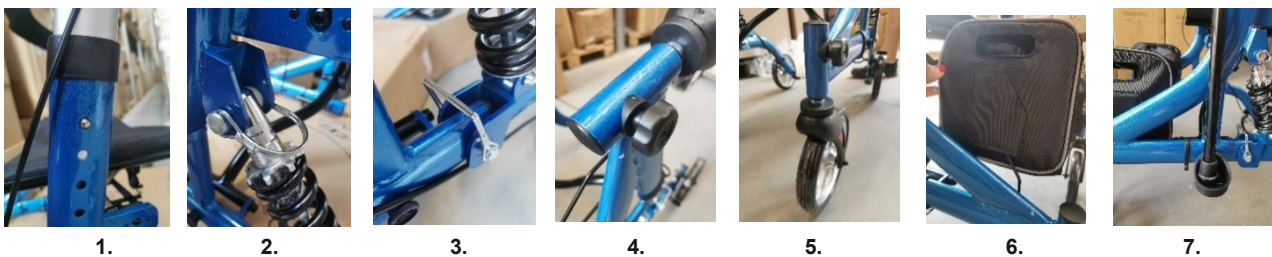
Uistite sa, že sedlová trubka je bezpečne upevnená v zámku, všetky medené kolíky sa vysunú z príslušných otvorov a predná a zadná trubka sú bezpečne zasunuté do hlavného rámu a zaistené gombíkmi. **PRED** použitím vždy skontrolujte, či sú chodítko a jeho súčasti bezpečne zaistené na svojom mieste.

CIEĽ: Produkt je určený na podporu ľudí s obmedzenou schopnosťou chôdze pri pohybe. Chodítka je určené pre jednu osobu.

**KONTRAINDIKÁCIE:** fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. porucha zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s chodítkom.

### ROZKLADANIE

1. Položte chodítka na rovný povrch, rozložte hlavný rám a potom do rámu umiestnite rukoväť tak, aby medené kolíky boli v príslušných otvoroch na vonkajšej strane. Brzdové lanko by malo byť vždy na vnútornej strane rámu. (obr.1)
2. Pripevnite tlmiče k hlavnému rámu pomocou kruhových háčikov. (obr.2)
3. Pripevnite zadné kolesá k hlavnému rámu pomocou štvorcových hákov. (obr.3)
4. Zafixujte predné kolesá čiernymi skrutkami, podložkami a maticami. (obr. 4 a 5)
5. Umiestnite tašku na prednú časť chodítka a držiak palice na miesto. (obr. 6 a 7)



### UMIESTNENIE RÚRY RÚČKY

Stlačte západku v nastavovacej trubici a pohybom nahor alebo nadol nastavte výšku. Uistite sa, že po nastavení je západka v správnom otvore a medený kolík je vysunutý smerom von. (obr.1)

### SKLÁDACÍ

Ak chcete chodítka úplne rozobrať, vykonajte všetky vyššie uvedené kroky v opačnom poradí. Chodítka môžete zložiť aj len na prepravu, stačí zatiahnuť za rukoväť na sedadle a chodítka sa zloží.

### ZAŤAŽENIE/ZABLOKOVANIE/ODBLOKOVANIE RUČNÝCH BRZD

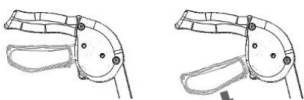
POZOR: Počas používania a manipulácie s chodítkom, ako aj pri jeho skladaní a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo privretia častí tela používateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi prvkami. Tieto kroky by sa mali vykonávať obzvlášť opatrne. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matic/skrutiek.

### POUŽÍVANIE RUČNÝCH BRZD

1. Potiahnite brzdú smerom k rukovätiam.
2. Vykonajte jeden z nasledujúcich krokov:  
A. BEZ POHYBU - držte rukoväť brzdy hore;  
B. PRI POHYBE - uvoľnite rukoväť brzdy

### ZABLOKOVANIE RUČNÝCH BRZD

1. Zatláčte na spodok brzdovej rukoväte, ako je znázornené, až kým nebudete počuť kliknutie (obr. 7).



6 (odomknutý stav) 7 (zamknutý stav)

### UVOĽNENIE RUČNÝCH BRZD

Potiahnite rukoväť brzdy nahor, kým sa neuvoľní, ako je znázornené na obr. 6.

1. Uvoľníte rúkovač brzdy.
2. Uistíte sa, že brzdové lanko vedie pozdĺž bočnej rúrky a nepoužitá časť je zrolovaná v prednej časti chodítka.

**CIEĽ:** Produkt je určený na podporu ľudí s obmedzenou schopnosťou chôdze pri pohybe. Chodítko je určené pre jednu osobu.

**KONTRAINDIKÁCIE:** fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s chodítkom.

**CHARAKTERISTIKA:**

- Ľahký, hliníkový
- Možnosť rýchleho rozloženia/zloženia chodítka
- Má funkciu sedadla

**TECHNICKÉ PARAMETRE**

Štvorkolesové hliníkové chodítko, skladacie.

Hmotnosť: 8,6 kg

Výška: 87-98 cm

Celková dĺžka: 78 cm

Šírka skladania: 27 cm

Priemer kolies: predné 8", zadné: 8"

Výška sedadla: 53,5 cm

celková vzdialenosť medzi rúkovačami: 50 cm

Šírka sedadla: 45 cm

Hĺbka sedadla: 24 cm

spojenie medzi prednými kolesami: 50 cm

Vzdialenosť medzi predným kolesom a výstupom: 51 cm

Maximálna hmotnosť užívateľa: 136 kg



**TÁTO ZNAČKA ZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ POUŽÍVATEĽA**

**VRÁTANE**

Chodítko: Hlavný rám, predné kolesá, zadné kolesá s rúkovačou a brzdou, taška, držiak na palicu, 2 skrutky, 2 podložky, 2 veľké, 2 okrúhle háčiky, 2 štvorcové háčiky.



**CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV**

Zdravotník môže využiť pomoc a asistenciu detí s prihliadnutím na dostupné varianty/veľkosť/potrebné funkcie/veľkosť a špeciálnu, na základe informácií poskytnutých výrobcom.

**AKO LIKVIDOVAŤ PRODUKT**

Po skončení životnosti môže byť zdravotnícka pomôcka zlikvidovaná ako bežný domový odpad

**FR**

### **RECOMMANDATIONS SÉCURITÉ**

Pour rester en sécurité lors de l'utilisation du déambulateur, vous DEVEZ suivre ces directives :

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour détecter tout dommage dû au transport. Si vous remarquez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Plus d'informations auprès du fabricant.

### **AVERTISSEMENT GÉNÉRAL**

NE PAS assembler et utiliser le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez votre professionnel de la santé, votre distributeur ou votre technicien avant d'essayer d'assembler le produit, afin d'éviter toute blessure ou tout dommage au produit. Chaque utilisateur doit demander à son médecin ou à son thérapeute de déterminer la variante de réglage et la méthode d'utilisation appropriées. Le déambulateur n'est pas destiné à être contrôlé par l'utilisateur assis dessus. Un médecin/thérapeute doit être présent lors du réglage de la hauteur du déambulateur pour s'assurer l'assistance pour l'utilisateur, pour vérifier que les freins sont réglés correctement et que les vis sont serrées. Lorsque le déambulateur est déplié, assurez-vous toujours que le tube du siège est verrouillé et correctement fixé au cadre et que le câble de frein se trouve à l'intérieur du tube latéral et y est fermement attaché. Après chaque réglage de la hauteur, vérifiez le câble de frein pour éviter tout relâchement du câble. Assurez-vous que les boutons sont verrouillés de manière à ce que la structure de support principale ne bouge pas sous l'effet de la pression. Les broches en cuivre du tube de régulation s'étendent vers l'extérieur. Le non-respect des instructions ci-dessus peut entraîner des blessures. Avant utilisation, vérifiez que TOUS les éléments de réglage de la poignée et du siège sont bien fixés et que les roues et les pièces mobiles du produit sont en bon état. Pendant l'utilisation, TOUTES les roues doivent RESTER en contact avec le sol en TOUT TEMPS pour assurer la stabilité du déambulateur. AVANT que l'utilisateur ne s'assoie sur le siège, les freins DOIVENT être en position verrouillée. Lorsque le déambulateur est utilisé en position stationnaire, les freins à main DOIVENT être en position verrouillée.

### **ATTENTION:**

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

### **ATTENTION:**

En cas d'"incident grave" lié au produit, qui a entraîné directement ou indirectement, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
- b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
- c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

REMARQUE : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligé, un entretien inapproprié ou résultant du non-respect des règles ou des recommandations de nettoyage contenues dans ce manuel.

**ATTENTION** : Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné !

**REMARQUE** : Si le produit n'est pas utilisé correctement, il peut y avoir un risque de basculement. Veuillez suivre les instructions d'embarquement/débarquement/déplacement. Après réglage, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

### **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ STABILITÉ DU PRODUIT**

La charge maximale sur le déambulateur est de 136 kg, Y COMPRIS le contenu du sac. La charge maximale du sac de marche est de 5 kg.

### **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ASSEMBLAGE ET MONTAGE**

Après avoir démonté ou assemblé le déambulateur, assurez-vous que 1) le siège est verrouillé dans les deux tubes, 2) les deux tubes de la poignée sont verrouillés dans le cadre de support principal, avec des boulons et

des écrous. Assurez-vous également que les broches en cuivre sortent des trous correspondants dans les tubes des roulettes et sont correctement verrouillées, et que les deux poignées sont à la même hauteur et ne bougent pas.

#### **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ INSTALLATION**

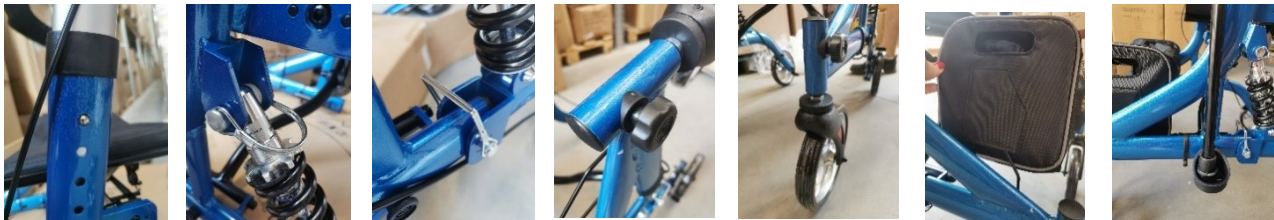
Assurez-vous que le tube de selle est solidement fixé dans la serrure, que toutes les broches en cuivre sont entendues hors des trous appropriés et que les tubes avant et arrière sont solidement insérés dans le cadre principal et fixés avec des boutons. Vérifiez toujours que le déambulateur et ses composants sont bien verrouillés en place AVANT utilisation.

**DESTINATION** : Le produit est destiné à aider les personnes ayant une capacité de marche limitée lors de leurs déplacements. Le déambulateur est conçu pour une personne.

**CONTRE-INDICATIONS** : limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du déambulateur.

#### **DÉPLOIEMENT**

1. Placez le déambulateur sur une surface plane, déployez le cadre principal, puis placez les poignées dans le cadre de sorte que les broches en cuivre se trouvent dans les trous correspondants à l'extérieur. Le câble de frein doit toujours être à l'intérieur du cadre. (Fig. 1)
2. Fixez les amortisseurs au cadre principal à l'aide des crochets ronds. (fig.2)
3. Fixez les roues arrière au châssis principal à l'aide des crochets carrés. (fig.3)
4. Fixez les roues avant avec les boulons, rondelles et écrous noirs. (fig.4 et 5)
5. Placez le sac sur le devant du déambulateur et le porte-canne en place. (fig.6 et 7)



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.

#### **POSITIONNEMENT DU TUBE DE LA POIGNÉE**

Appuyez sur le loquet du tube de réglage et déplacez-le vers le haut ou vers le bas pour régler la hauteur. Assurez-vous qu'après le réglage, le loquet est dans le bon trou et que la broche en cuivre est étendue vers l'extérieur. (Fig. 1)

#### **DESASSEMBLAGE**

Pour démonter complètement le déambulateur, effectuez toutes les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse. Vous pouvez également plier le déambulateur uniquement pour le transport, il suffit de tirer la poignée sur le siège et le déambulateur sera plié.

#### **SERRER/VERROUILLER/DÉVERROUILLER LES FREINS À MAIN**

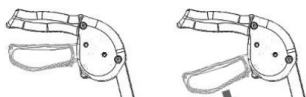
**ATTENTION** : Lors de l'utilisation et de la manipulation du déambulateur, ainsi que lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement des parties du corps de l'utilisateur/assistant dans les ouvertures/espaces entre les éléments. Ces étapes doivent être effectuées avec un soin particulier. Après réglage, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

#### **UTILISATION DES FREINS À MAIN**

1. Tirez le frein vers les poignées.
2. Effectuez l'une des opérations suivantes :
  - A. SANS BOUGER - maintenez la poignée de frein vers le haut :
  - B. POUR DÉPLACEMENT - relâcher la poignée de frein

#### **BLOCAGE DES FREINS À MAIN**

1. Appuyez sur le bas de la poignée de frein comme indiqué jusqu'à ce que vous entendiez un déclic (Fig.7)



6 (état déverrouillé) 7 (état verrouillé)

### DESSERRAGE DES FREINS A MAIN

Tirez les poignées de frein vers le haut jusqu'à ce qu'elles se libèrent, comme illustré à la Fig. 6.

1. Relâchez la poignée de frein.
2. Assurez-vous que le câble de frein passe le long du tube latéral et que la partie inutilisée est enroulée à l'avant du déambulateur.

**DESTINATION** : Le produit est destiné à aider les personnes ayant une capacité de marche limitée lors de leurs déplacements.

Le déambulateur est conçu pour une personne.

**CONTRE-INDICATIONS** : limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre avec un marcheur.

### CARACTÉRISTIQUES:

- Léger, aluminium
- Possibilité de dépliage/pliage rapide du déambulateur
- A une fonction siège

### PARAMÈTRES TECHNIQUES

Déambulateur en aluminium à quatre roues, pliable.

Poids : 8,6 kg

Hauteur : 87-98 cm

Longueur totale : 78 cm

Largeur de pliage : 27 cm

Diamètre des roues : avant 8", arrière : 8"

Hauteur d'assise : 53,5 cm

Distance entre les poignées : 50 cm

Largeur d'assise : 45 cm

Profondeur d'assise : 24 cm

Distance entre les roues avant : 50 cm

Distance entre roue avant et arrière : 51 cm

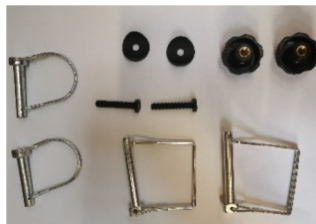
Poids maximum utilisateur : 136 kg



**CETTE MARQUE INDIQUE LE POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR**

### INCLUS

Walker : Châssis principal, roues avant, roues arrière avec poignées et freins, sac, porte-canne, 2 vis, 2 rondelles, 2 écrous, 2 crochets ronds, 2 crochets carrés.



### GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Le professionnel de la santé indique sous sa propre responsabilité l'utilisation du dispositif pour les adultes et les enfants, en tenant compte des variantes/tailles/fonctions nécessaires/tailles et indications disponibles, en gardant à l'esprit les informations fournies par le fabricant.

### COMMENT ÉLIMINER LE PRODUIT

En fin de vie, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager normal

NL

### **AANBEVELINGEN VEILIGHEID**

Om veilig te blijven tijdens het gebruik van de rollator, MOET u deze richtlijnen volgen:

OPMERKING: Inspecteer alle onderdelen op transportschade. Gebruik het product NIET als u dergelijke schade opmerkt. Meer informatie van de fabrikant.

### **ALGEMENE WAARSCHUWING**

Monteer en gebruik het product NIET voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u waarschuwingen, waarschuwingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw zorgverlener, distributeur of technicus voordat u probeert het product in elkaar te zetten om letsel of schade aan het product te voorkomen. Elke gebruiker moet zijn arts of therapeut vragen om de juiste aanpassingsvariant en gebruiksmethode te bepalen. De rollator is niet bedoeld om te worden bediend door de gebruiker die erop zit. Er moet een arts/therapeut aanwezig zijn bij het afstellen van de hoogte van de rollator om ervoor te zorgen dat de gebruiker wordt ondersteund en dat de remmen correct zijn ingesteld en de schroeven zijn vastgedraaid. Als de rollator is uitgekapt, zorg er dan altijd voor dat de buis bij het zitje is vergrendeld en goed aan het frame is bevestigd en dat de remkabel in de zijbuis zit en er stevig aan vastzit. Controleer na elke hoogteverstelling de remkabel om speling in de kabel te voorkomen. Zorg ervoor dat de knoppen zodanig vergrendeld zijn dat de hoofd draagconstructie niet door druk kan bewegen. De koperen pennen in de regelbuis steken naar buiten uit. Het niet opvolgen van bovenstaande instructies kan leiden tot letsel. Controleer voor gebruik of ALLE verstelelementen van het handvat en de stoel goed vastzitten en of de wielen en bewegende delen van het product in goede staat verkeren. Tijdens het gebruik moeten ALLE wielen ALTIJD in contact blijven met de grond om de stabiliteit van de rollator te garanderen. VOORDAT de gebruiker op de stoel gaat zitten, MOETEN de remmen in de vergrendelde stand staan. Wanneer de rollator stationair wordt gebruikt, MOETEN de handremmen in de vergrendelde stand staan.

### **AANDACHT:**

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

### **AANDACHT:**

In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot leiden tot of kunnen leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
- b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

dit "ernstig incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

**OPMERKING:** De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door achterstallig onderhoud, onjuist onderhoud of als gevolg van het niet naleven van de reinigingsvoorschriften of aanbevelingen in deze handleiding.

**LET OP:** het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

OPMERKING: Als het product verkeerd wordt gebruikt, bestaat het risico dat het omvalt. Volg de instap-/afstap-/verplaatsingsinstructies. Stabiliseer de positie na het afstellen door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

### **VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN PRODUCTSTABILITEIT**

De maximale belasting van de rollator is 136 kg, INCLUSIEF de inhoud van de tas. De maximale belasting van de rollatortas is 5 kg.

### **VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN MONTAGE EN MONTAGE**

Zorg er na demontage of montage van de rollator voor dat het zitje in beide buizen en beide handgreepbuizen in het hoofdsteunframe vergrendeld zijn met bouten en moeren. Zorg er ook voor dat de koperen pinnen uit de overeenkomstige gaten in de zwenkwielbuizen komen en goed vergrendeld zijn, en dat beide handgrepen zich op dezelfde hoogte bevinden en niet bewegen.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN INSTALLATIE

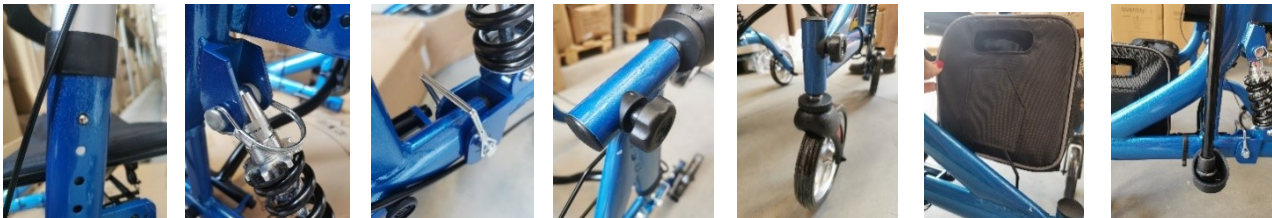
Zorg ervoor dat de zitbuis stevig in het slot zit, dat alle koperen pinnen uit de daarvoor bestemde gaten schuiven en dat de voor- en achterbuis stevig in het hoofdframe zijn gestoken en met knoppen zijn vastgezet. Controleer voor gebruik altijd of de rollator en de onderdelen stevig op hun plaats zijn vergrendeld.

**BESTEMMING:** Het product is bedoeld om mensen met een beperkte loopvaardigheid te ondersteunen bij het bewegen. De rollator is ontworpen voor één persoon.

**CONTRA-INDICATIES:** fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van de rollator in de weg staan.

## UITVOUWEN

1. Plaats de rollator op een vlakke ondergrond, klap het hoofdframe uit en plaats vervolgens de handvatten in het frame zodat de koperen pinnen in de corresponderende gaten aan de buitenkant zitten. De remkabel moet altijd aan de binnenkant van het frame zitten. (figuur 1)
2. Bevestig de schokdempers aan het hoofdframe met behulp van de ronde haken. (Fig. 2)
3. Bevestig de achterwielen aan het hoofdframe met behulp van de vierkante haken. (fig.3)
4. Zet de voorwielen vast met de zwarte bouten, ringen en moeren. (fig.4 en 5)
5. Plaats de tas op de voorkant van de rollator en de stokhouder op zijn plaats. (fig.6 en 7)



1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

## HANDVAT BUIS POSITIONERING

Druk op de vergrendeling in de verstelbuis en beweeg deze omhoog of omlaag om de hoogte aan te passen. Zorg ervoor dat na het afstellen de grendel in het juiste gat zit en de koperen pen naar buiten is uitgeschoven. (figuur 1)

## OPVOUWEN

Voer alle bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit om de rollator volledig te demonteren.

U kunt de rollator ook alleen voor transport inklappen, u hoeft alleen maar aan de hendel op de zitting te trekken en de rollator wordt ingeklapt.

## DE HANDREM AANTREKKEN/VERGRENDELEN/ONTGRENDELEN

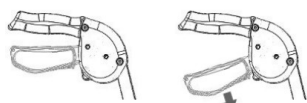
LET OP: Tijdens het gebruik en de hantering van de rollator, evenals bij het inklappen en het afstellen van de mechanismen, bestaat het risico dat lichaamsdelen van de gebruiker/assistent bekneld raken en/of bekneld raken in de openingen/spletten tussen de elementen. Deze stappen moeten met bijzondere zorg worden uitgevoerd. Stabiliseer de positie na het afstellen door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

## DE HANDREM GEBRUIKEN

1. Trek de rem naar de handgrepen.
2. Voer een van de volgende handelingen uit:
  - A. ZONDER TE BEWEGEN - houd de remhendel omhoog:
  - B. TIJDENS HET VERPLAATSEN - laat de remhendel los

## DE HANDREM VERGRENDELEN

1. Duw de onderkant van de remhendel naar beneden zoals afgebeeld totdat u een klik hoort (Fig.7)



6 (ontgrendelde toestand) 7 (vergrendelde toestand)

### DE HANDREM LOSLATEN

Trek de remhendels omhoog totdat ze loskomen, zoals weergegeven in Afb. 6.

1. Laat de remhendel los.
2. Zorg ervoor dat de remkabel langs de zijbuis loopt en dat het ongebruikte deel aan de voorkant van de rollator is opgerold.

**BESTEMMING:** Het product is bedoeld om mensen met een beperkte loopvaardigheid te ondersteunen bij het bewegen. De rollator is ontworpen voor één persoon.

**CONTRA-INDICATIES:** fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering in de weg staan met een rollator.

### KENMERKEN:

- Lichtgewicht, aluminium
- Mogelijkheid tot snel uit-/inklappen van de rollator
- Heeft een zitfunctie

### TECHNISCHE PARAMETERS

Vierwielige aluminium rollator, opvouwbaar.

Gewicht: 8,6 kg

Hoogte: 87-98 cm

Totale lengte: 78 cm

Vouwbreedte: 27cm

Wieldiameter: voor 8", achter: 8"

Zithoogte: 53,5 cm

totaal tussen handgrepen: 50 cm

Zitbreedte: 45 cm

Zitdiepte: 24 cm

verbinding tussen de voorwielen: 50 cm

Afstand tussen voorwiel en uitgaand: 51 cm

Maximaal gebruikersgewicht: 136 kg



**DEZE MARKERING GEEFT HET MAXIMALE GEBRUIKERSGEWICHT AAN**

### INBEGREPEN

Walker: Hoofdframe, voorwielen, achterwielen met handgrepen en remmen, tas, stokhouder, 2 schroeven, 2 ringen. 2 grote, 2 ronde haken, 2 vierkante haken.



### DOELGROEP PATIËNTEN

De zorgprofessional geeft op eigen verantwoordelijkheid het gebruik van het apparaat aan voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare varianten/afmetingen/noodzakelijke functies/afmetingen en indicaties, met inachtneming van de door de fabrikant verstrekte informatie.

### HOE HET PRODUCT TE VERWIJDEREN

Aan het einde van de levensduur kan het medische hulpmiddel worden afgevoerd met het normale huisvuil

**ESP**

### **RECOMENDACIONES SEGURIDAD**

Para mantenerse seguro mientras usa el andador, DEBE seguir estas pautas:

**NOTA:** Inspeccione todas las piezas en busca de daños durante el envío. Si nota tal daño, NO use el producto.

Más información del fabricante.

### **ADVERTENCIA GENERAL**

NO ensamble ni use el producto antes de leer y comprender este manual. Si no comprende alguna advertencia, precaución o instrucción, comuníquese con su profesional de la salud, distribuidor o técnico antes de intentar ensamblar el producto para evitar lesiones o daños al producto. Cada usuario debe consultar a su médico o terapeuta para determinar la variante de ajuste adecuada y el método de uso. El andador no está diseñado para ser controlado por el usuario sentado en él. Un médico o terapeuta debe estar presente al ajustar la altura del andador para asegurarse de que el usuario esté apoyado y que los frenos estén colocados correctamente y los tornillos apretados. Cuando el andador esté desplegado, asegúrese siempre de que el tubo del asiento esté bloqueado y correctamente sujeto al marco y que el cable del freno esté dentro del tubo lateral y firmemente sujeto a él. Después de cada ajuste de altura, compruebe el cable del freno para evitar que quede flojo.

Asegúrese de que las perillas estén bloqueadas de tal manera que la estructura de soporte principal no se mueva debido a la presión. Los pasadores de cobre en el tubo regulador se extienden hacia afuera. El incumplimiento de las instrucciones anteriores puede provocar lesiones. Antes del uso, compruebe que TODOS los elementos de ajuste del manillar y del asiento estén asegurados y que las ruedas y las partes móviles del producto estén en buen estado. Durante el uso, TODAS las ruedas deben PERMANECER en contacto con el suelo EN TODO MOMENTO para garantizar la estabilidad del andador. ANTES de que el usuario se siente en el asiento, los frenos DEBEN estar en la posición de bloqueo. Cuando el andador se usa en una posición estacionaria, los frenos de mano DEBEN estar en la posición de bloqueo.

### **ATENCIÓN:**

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

### **ATENCIÓN:**

En el caso de un "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente resulte en conducir o puede conducir a cualquiera de los siguientes eventos:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o
- c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

**NOTA:** El fabricante no se responsabiliza por los daños causados por un mantenimiento descuidado, un servicio inadecuado o como resultado del incumplimiento de las reglas o recomendaciones de limpieza contenidas en este manual.

**ATENCIÓN:** ¡está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

**NOTA:** Si el producto se usa incorrectamente, puede haber riesgo de volcarse. Siga las instrucciones de embarque/desmontaje/mudanza. Después del ajuste, establezca la posición apretando con cuidado las tuercas/pernos.

### **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESTABILIDAD DEL PRODUCTO**

La carga máxima sobre el andador es de 136 kg, INCLUYENDO el contenido de la bolsa. La carga máxima de la bolsa andador es de 5 kg.

### **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD MONTAJE Y MONTAJE**

Después de desarmar o armar el andador, asegúrese de que el asiento esté bloqueado en ambos tubos y ambos tubos del mango en el marco de soporte principal con pernos y tuercas. También asegúrese de que los pasadores de cobre salgan de los orificios correspondientes en los tubos de las ruedas y estén correctamente bloqueados, y que ambas manijas estén a la misma altura y no se muevan.

### **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD INSTALACIÓN**

Asegúrese de que el tubo del asiento esté bien sujeto en la cerradura, que todos los pasadores de cobre se deslicen fuera de sus respectivos orificios y que los tubos delantero y trasero estén bien insertados en el marco

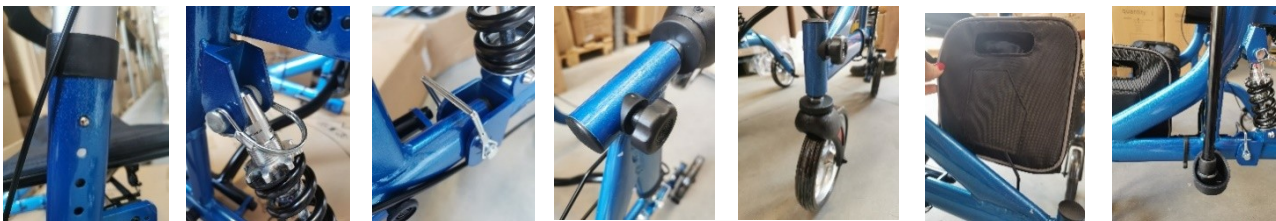
principal y asegurados con perillas. Siempre verifique que el andador y sus componentes estén asegurados en su lugar ANTES de usarlo.

**DESTINO:** El producto está destinado a ayudar a las personas con capacidad limitada para caminar mientras se mueven. El andador está diseñado para una persona.

**CONTRAINDICACIONES:** limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan el manejo seguro del andador.

### DESPLIEGUE

1. Coloque el andador sobre una superficie nivelada, despliegue el marco principal y luego coloque las manijas en el marco de modo que las clavijas de cobre queden en los orificios correspondientes en el exterior. El cable del freno siempre debe estar en el interior del cuadro. (Figura 1)
2. Fije los amortiguadores al marco principal utilizando los ganchos redondos. (Figura 2)
3. Fije las ruedas traseras al marco principal utilizando los ganchos cuadrados. (Fig. 3)
4. Asegure las ruedas delanteras con los pernos negros, las arandelas y las tuercas. (fig. 4 y 5)
5. Coloque la bolsa en la parte delantera del andador y el soporte del bastón en su lugar. (fig. 6 y 7)



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.

### POSICIONAMIENTO DEL TUBO DEL MANGO

Presione el pestillo en el tubo de ajuste y muévelo hacia arriba o hacia abajo para ajustar la altura. Asegúrese de que después del ajuste, el pestillo esté en el orificio correcto y que el pasador de cobre esté extendido hacia afuera. (Figura 1)

### PLEGABLE

Para desmontar completamente el andador, realice todos los pasos anteriores en orden inverso. También puede plegar el andador solo para el transporte, simplemente tire de la manija del asiento y el andador se plegará.

### APLICAR/BLOQUEAR/DESBLOQUEAR LOS FRENOS DE MANO

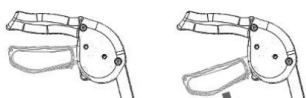
**ATENCIÓN:** Durante el uso y manejo del andador, así como al plegarlo y ajustar los mecanismos, puede existir riesgo de atrapamiento y/o pinzamiento de partes del cuerpo del usuario/asistente en las aberturas/huecos entre los elementos. Estos pasos deben realizarse con especial cuidado. Después del ajuste, establezca la posición apretando con cuidado las tuercas/pernos.

### USO DE LOS FRENOS DE MANO

1. Tire del freno hacia las empuñaduras.
2. Realice una de las siguientes acciones:
  - A. SIN MOVERSE - mantenga levantada la palanca del freno:
  - B. EN MOVIMIENTO - suelte la palanca del freno

### BLOQUEO DE LOS FRENOS DE MANO

1. Empuje hacia abajo la parte inferior de la manija del freno como se muestra hasta que escuche un clic (Fig.7)



6 (estado desbloqueado) 7 (estado bloqueado)

### SOLTAR LOS FRENOS DE MANO

Tire de las manijas del freno hacia arriba hasta que se suelten, como se muestra en la Fig. 6.

1. Suelte la manija del freno.

2. Asegúrese de que el cable del freno pase por el tubo lateral y que la parte no utilizada esté enrollada en la parte delantera del andador.

**DESTINO:** El producto está destinado a ayudar a las personas con capacidad limitada para caminar mientras se mueven. El andador está diseñado para una persona.

**CONTRAINDICACIONES:** limitaciones físicas o mentales (p. ej., discapacidad visual) que impiden una manipulación segura con un andador.

**CARACTERÍSTICAS:**

- Aluminio ligero
- Posibilidad de rápido despliegue/plegado del andador
- Tiene una función de asiento

**PARÁMETROS TÉCNICOS**

Andador de cuatro ruedas de aluminio, plegable.

Peso: 8,6 kg

Altura: 87-98 cm

Longitud total: 78 cm

Ancho de plegado: 27cm

Diámetro de la rueda: delantera 8", trasera: 8"

Altura del asiento: 53,5 cm

total entre asas: 50 cm

Ancho del asiento: 45 cm

Profundidad del asiento: 24 cm

conexión entre las ruedas delanteras: 50 cm

Distancia entre rueda delantera y saliente: 51 cm

Peso máximo del usuario: 136 kg



**ESTA MARCA INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO**

**INCLUIDO**

Andador: Bastidor principal, ruedas delanteras, ruedas traseras con manillar y freno, bolsa, porta bastón, 2 tornillos, 2 arandelas. 2 grandes, 2 ganchos redondos, 2 ganchos cuadrados.



**GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES**

El profesional sanitario indica bajo su propia responsabilidad el uso del dispositivo para adultos y niños, teniendo en cuenta las variantes/tamaños disponibles/funciones/tamaños necesarios e indicaciones, teniendo en cuenta la información facilitada por el fabricante.

**CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO**

Al final de su vida útil, el dispositivo médico se puede desechar como basura doméstica normal

IT

## **RACCOMANDAZIONI SICUREZZA**

Per stare al sicuro durante l'utilizzo del deambulatore, DEVI seguire queste linee guida:

**NOTA:** ispezionare tutte le parti per eventuali danni di spedizione. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Maggiori informazioni dal produttore.

### **AVVERTENZA GENERALE**

NON assemblare e utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso questo manuale. Se non si comprendono avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattare l'operatore sanitario, il distributore o il tecnico prima di tentare di assemblare il prodotto per evitare lesioni o danni al prodotto. Ogni utente dovrebbe chiedere al proprio medico o terapeuta di determinare la variante di regolazione e il metodo di utilizzo appropriati. Il deambulatore non è progettato per essere controllato dall'utente seduto su di esso. Un medico/terapeuta dovrebbe essere presente durante la regolazione dell'altezza del deambulatore per garantire che l'utente sia supportato e che i freni siano impostati correttamente e le viti siano serrate. Quando il girello è aperto, assicurarsi sempre che il tubo del sedile sia bloccato e correttamente fissato al telaio e che il cavo del freno sia all'interno del tubo laterale e sia saldamente fissato ad esso. Dopo ogni regolazione in altezza, controllare il cavo del freno per evitare che si allenti. Assicurarsi che le manopole siano bloccate in modo tale che la struttura portante principale non si muova a causa della pressione. I perni di rame nel tubo di regolazione si estendono verso l'esterno. Il mancato rispetto delle suddette istruzioni può causare lesioni. Prima dell'uso, verificare che TUTTI gli elementi di regolazione della maniglia e del sedile siano stati fissati e che le ruote e le parti mobili del prodotto siano in buone condizioni. Durante l'uso, TUTTE le ruote devono RIMANERE SEMPRE a contatto con il terreno per garantire la stabilità del deambulatore. PRIMA che l'utente si sieda sul sedile, i freni DEVONO essere in posizione di blocco. Quando il deambulatore viene utilizzato in posizione stazionaria, i freni a mano DEVONO essere in posizione di blocco.

### **ATTENZIONE:**

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

### **ATTENZIONE:**

In caso di "incidente grave" relativo al prodotto che ha provocato direttamente o indirettamente portare a o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona o
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

**NOTA:** Il produttore non è responsabile per danni causati da manutenzione trascurata, manutenzione impropria o in conseguenza del mancato rispetto delle regole di pulizia o delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

**ATTENZIONE:** è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

**NOTA:** se il prodotto viene utilizzato in modo errato, potrebbe esserci il rischio di ribaltamento. Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/spostamento. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni.

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA STABILITÀ DEL PRODOTTO**

Il carico massimo sul deambulatore è di 136 kg, COMPRESO il contenuto della borsa. Il carico massimo della borsa da passeggio è di 5 kg.

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA ASSEMBLAGGIO E ASSEMBLAGGIO**

Dopo aver smontato o montato il deambulatore, assicurarsi che il sedile sia bloccato in entrambi i tubi e entrambi i tubi della maniglia nel telaio di supporto principale con bulloni e dadi. Assicurarsi inoltre che i perni di rame fuoriescano dai fori corrispondenti nei tubi delle rotelle e siano correttamente bloccati e che entrambe le maniglie siano alla stessa altezza e non si muovano.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA INSTALLAZIONE

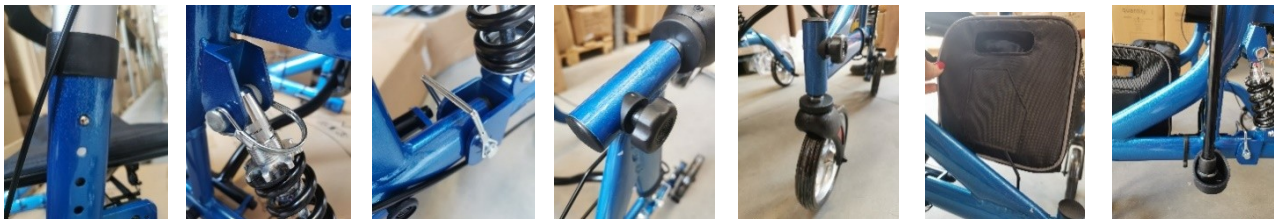
Assicurati che il tubo verticale sia fissato saldamente nella serratura, che tutti i perni di rame scorrano fuori dai rispettivi fori e che i tubi anteriore e posteriore siano inseriti saldamente nel telaio principale e fissati con le manopole. Verificare sempre che il deambulatore e i suoi componenti siano saldamente bloccati in posizione PRIMA dell'uso.

**DESTINAZIONE:** Il prodotto è destinato a supportare le persone con capacità di deambulazione limitate durante il movimento. Il deambulatore è progettato per una persona.

**CONTROINDICAZIONI:** limitazioni fisiche o mentali (es. disabilità visiva) che impediscono una manipolazione sicura del deambulatore.

## SVOLGIMENTO

1. Posizionare il deambulatore su una superficie piana, aprire il telaio principale e quindi posizionare le maniglie nel telaio in modo che i perni di rame si trovino nei fori corrispondenti all'esterno. Il cavo del freno dovrebbe essere sempre all'interno del telaio. (Fig. 1)
2. Fissare gli ammortizzatori al telaio principale utilizzando i ganci rotondi. (fig.2)
3. Fissare le ruote posteriori al telaio principale utilizzando i ganci quadrati. (fig.3)
4. Fissare le ruote anteriori con i bulloni neri, le rondelle ei dadi. (fig.4 e 5)
5. Posizionare la borsa sulla parte anteriore del deambulatore e il portabastone in posizione. (fig.6 e 7)



1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

## POSIZIONAMENTO TUBO MANIGLIA

Premere il fermo nel tubo di regolazione e spostarlo verso l'alto o verso il basso per regolare l'altezza. Assicurarsi che dopo la regolazione il fermo sia nel foro corretto e che il perno di rame sia esteso verso l'esterno. (Fig. 1)

## PIEGHEVOLE

Per smontare completamente il girello, eseguire tutti i passaggi precedenti in ordine inverso.

Puoi anche piegare il girello solo per il trasporto, basta tirare la maniglia sul sedile e il girello sarà ripiegato.

## APPLICARE/BLOCCARE/SBLOCCARE I FRENI A MANO

**ATTENZIONE:** Durante l'uso e la movimentazione del girello, così come durante la chiusura e la regolazione dei meccanismi, può esserci il rischio di intrappolamento e/o pizzicamento di parti del corpo dell'utilizzatore/assistente nelle aperture/fessure tra gli elementi. Questi passaggi devono essere eseguiti con particolare attenzione. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni.

## USANDO I FRENI A MANO

1. Tirare il freno verso le manopole.
2. Eseguire una delle seguenti operazioni:
  - A. SENZA MUOVERSI - tenere alzata la leva del freno:
  - B. IN MOVIMENTO - rilasciare la leva del freno

### BLOCCARE I FRENI A MANO

1. Spingere verso il basso la parte inferiore della maniglia del freno come mostrato finché non si sente un clic (Fig.7)



6 (stato sbloccato) 7 (stato bloccato)

### **RILASCIANDO I FRENI A MANO**

Tirare le maniglie dei freni verso l'alto finché non si sbloccano come mostrato in Fig. 6.

1. Rilasciare la maniglia del freno.
2. Assicurarsi che il cavo del freno scorra lungo il tubo laterale e che la parte inutilizzata sia arrotolata nella parte anteriore del deambulatore.

**DESTINAZIONE:** Il prodotto è destinato a supportare le persone con capacità di deambulazione limitate durante il movimento. Il deambulatore è progettato per una persona.

**CONTROINDICAZIONI:** limitazioni fisiche o mentali (es. disabilità visiva) che impediscono una manipolazione sicura con un deambulatore.

### **CARATTERISTICHE:**

- Leggero, in alluminio
- Possibilità di apertura/chiusura rapida del girello
- Ha una funzione di seduta

### **PARAMETRI TECNICI**

Deambulatore in alluminio a quattro ruote, pieghevole.

Peso: 8,6 kg

Altezza: 87-98 cm

Lunghezza totale: 78 cm

Larghezza pieghevole: 27 cm

Diametro ruota: anteriore 8", posteriore: 8"

Altezza seduta: 53,5 cm

totale tra i manici: 50 cm

Larghezza seduta: 45 cm

Profondità seduta: 24 cm

collegamento tra le ruote anteriori: 50 cm

Distanza tra ruota anteriore e in uscita: 51 cm

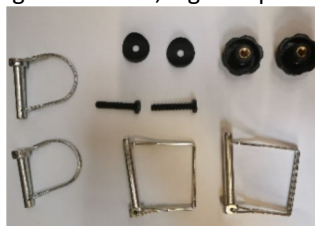
Peso massimo utilizzatore: 136 kg



**QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE**

### **INCLUSO**

Deambulatore: telaio principale, ruote anteriori, ruote posteriori con maniglie e freni, borsa, portabastone, 2 viti, 2 rondelle. 2 ganci grandi, 2 ganci rotondi, 2 ganci quadrati.



### **GRUPPO TARGET DI PAZIENTI**

L'operatore sanitario indica, sotto la propria responsabilità, l'uso del dispositivo per adulti e bambini, tenendo conto delle varianti/dimensioni disponibili/funzioni necessarie/indicazioni, tenendo presente le informazioni fornite dal produttore.

### **COME SMALTIRE IL PRODOTTO**

A fine vita, il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto domestico

SE

### REKOMMENDATIONER SÄKERHET

För att vara säker när du använder rollatorn MÅSTE du följa dessa riktlinjer:

**OBS:** Inspektera alla delar för fraktskador. Om du märker sådana skador, ANVÄND INTE produkten. Mer information från tillverkaren.

### ALLMÄN VARNING

Montera och använd INTE produkten innan du har läst och förstått denna manual. Om du inte förstår några varningar, försiktighetsåtgärder eller instruktioner, kontakta din sjukvårdspersonal, distributör eller tekniker innan du försöker montera produkten för att undvika skador eller skador på produkten. Varje användare bör be sin läkare eller terapeut att bestämma den lämpliga justeringsvarianten och användningsmetoden. Rollatorn är inte avsedd att styras av användaren som sitter på den. En läkare/terapeut bör vara närvarande vid justering av rollatorns höjd för att säkerställa att användaren får stöd och att bromsarna är korrekt inställda och att skruvarna är åtdragna. När rollatorn är utfälld, se alltid till att röret vid sätet är låst och ordentligt fastsatt i ramen och att bromsvajern är inuti sidoröret och är ordentligt fastsatt i det. Kontrollera bromsvajern efter varje höjjustering för att undvika slak i vajern. Se till att knopparna är låsta på ett sådant sätt att huvudstödstrukturen inte rör sig på grund av tryck. Kopparstiften i reglerröret sträcker sig utåt. Underlåtenhet att följa instruktionerna ovan kan leda till skada. Före användning, kontrollera att ALLA handtags- och sätesjusteringselement är säkrade och att hjulen och rörliga delar av produkten är i gott skick. Under användning måste ALLA hjul HÅLLBARA i kontakt med marken ALLA TID för att säkerställa rullatorns stabilitet. INNAN användaren sätter sig på sätet MÅSTE bromsarna vara i låst läge. När rollatorn används i stillastående läge MÅSTE handbromsarna vara i låst läge.

### UPPMÄRKSAMHET:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användaren symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

### UPPMÄRKSAMHET:

Vid en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt resulterat i leda till eller kan leda till någon av följande händelser:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

**OBS:** Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försummat underhåll, felaktig service eller som ett resultat av underlåtenhet att följa rengöringsreglerna eller rekommendationerna i denna handbok.

**OBSERVERA:** det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål!

**OBS:** Om produkten används felaktigt kan det finnas risk att välta. Vänligen följ instruktionerna för ombordstigning/demontering/flyttning. Efter justering, stabilisera läget genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna.

### SÄKERHETSVARNINGAR PRODUKTSTABILITET

Den maximala belastningen på rollatorn är 136 kg, INKLUSIVE väskans innehåll. Den maximala belastningen på gåväskan är 5 kg.

### SÄKERHETSVARNINGAR MONTERING OCH MONTERING

Efter demontering eller montering av rollatorn, se till att sitsen är låst i båda rören och båda handtagsrören i huvudstödramen med bultar och muttrar. Se även till att kopparstiften kommer ut ur motsvarande hål i hjulrören och är ordentligt låsta samt att båda handtagen är i samma höjd och inte rör sig.

### SÄKERHETSVARNINGAR INSTALLATION

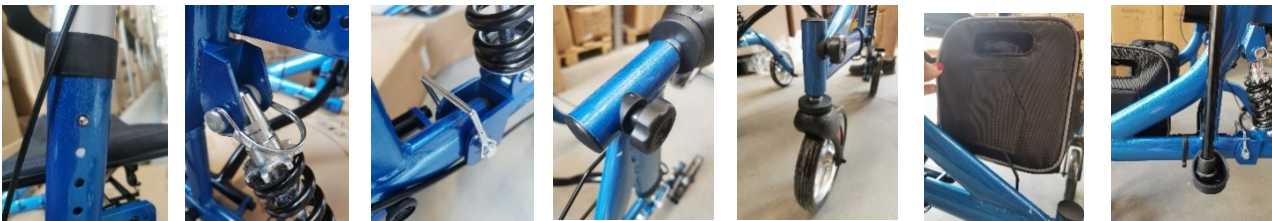
Se till att sätesröret är ordentligt fastsatt i låset, att alla kopparstift glider ut ur sina respektive hål och att de främre och bakre rören är ordentligt insatta i huvudramen och säkrade med knoppar. Kontrollera alltid att rollatorn och dess komponenter är säkert låsta på plats INNAN användning.

**DESTINATION:** Produkten är avsedd att stödja personer med begränsad gångförmåga när de rör sig. Rollatorn är designad för en person.

**KONTRAIKATIONER:** fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedättning) som förhindrar säker hantering av rollatorn.

### UPPLIKNING

1. Ställ rollatorn på ett plant underlag, vik ut huvudramen och placera sedan handtagen i ramen så att kopparstiften ligger i motsvarande hål på utsidan. Bromsvajern ska alltid sitta på insidan av ramen. (figur 1)
2. Fäst stötdämparna på huvudramen med de runda krokarna. (fig.2)
3. Fäst de bakre hjulen på huvudramen med de fyrkantiga krokarna. (fig.3)
4. Säkra framhjulen med de svarta bultarna, brickorna och muttrarna. (fig. 4 och 5)
5. Placera påsen på framsidan av rollatorn och käpphållaren på plats. (fig. 6 och 7)



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7.

### HANDTAGSRÖRSPOSITIONERING

Tryck på spärren i justeringsröret och flytta den uppåt eller nedåt för att justera höjden. Se till att efter justering är spärren i rätt hål och att kopparstiftet är förlängt utåt. (figur 1)

### HOPFÄLLBAR

För att ta isär rollatorn helt, utför alla ovanstående steg i omvänd ordning.

Du kan också fälla rollatorn endast för transport, dra bara i handtaget på sitsen så fälls rollatorn ihop.

### ANVÄNDNING/LÅSNING/LÅSNING AV HANDBROMSAR

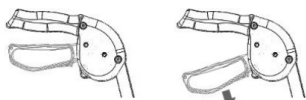
OBSERVERA: Vid användning och hantering av rollatorn samt vid fällning och justering av mekanismerna kan det finnas risk för fastklämning och/eller klämning av brukarens/assistentens kroppsdelar i öppningarna/springorna mellan elementen. Dessa steg bör utföras med särskild försiktighet. Efter justering, stabilisera läget genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna.

### ANVÄNDNING AV HANDBROMSAR

1. Dra bromsen mot handtagen.
2. Gör något av följande:  
A. UTAN RÖRNING - håll bromshandtaget uppe:  
B. VID RÖRNING - släpp bromshandtaget

#### LÅSAR HANDBROMSAR

1. Tryck ner bromshandtagets undersida som bilden visar tills du hör ett klick (Fig.7)



6 (upplåst tillstånd) 7 (låst tillstånd)

### SLÄPPNING AV HANDBROMSAR

Dra upp bromshandtagen tills de släpper som visas i Fig. 6.

1. Släpp bromshandtaget.
2. Se till att bromsvajern löper längs med sidoröret och att den oanvända delen är ihoprullad fram till på rollatorn.

**DESTINATION:** Produkten är avsedd att stödja personer med begränsad gångförmåga när de rör sig. Rollatorn är designad för en person.

**KONTRAIKATIONER:** fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering med en rollator.

**EGENSKAPER:**

- Lätt, aluminium
- Möjlighet till snabb ut-/vikning av rollatorn
- Har en sittfunktion

**TEKNISKA PARAMETRAR**

Fyrhjulig aluminiumrollator, hopfällbar.

Vikt: 8,6 kg

Höjd: 87-98 cm

Total längd: 78 cm

Vikbredd: 27 cm

Hjuldiameter: fram 8", bak: 8"

Sitthöjd: 53,5 cm

totalt mellan handtagen: 50 cm

Sittbredd: 45 cm

Sittdjup: 24 cm

anslutning mellan framhjulen: 50 cm

Avstånd mellan framhjul och utgående: 51 cm

Max användarvikt: 136 kg



**DETTA MÄRKE INDIKERAR MAXIMAL ANVÄNDARVIKT**

**INGÅR**

Walker: Huvudram, framhjul, bakhjul med handtag och bromsar, väska, käpphållare, 2 skruvar, 2 brickor. 2 stora, 2 runda krokar, 2 fyrkantiga krokar.



**MÅLGRUPP PATIENTER**

Sjukvårdspersonalen anger på eget ansvar användningen av enheten för vuxna och barn, med hänsyn till tillgängliga varianter/storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med beaktande av den information som tillhandahålls av tillverkaren.

**HUR MAN KORTERAR PRODUKTEN**

Vid slutet av sin livslängd kan den medicintekniska produkten slängas som vanligt hushållsavfall

## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net  
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 15.01.2023  
v1-15.01.2023


**WARRANTY CARD**

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: .....

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

Date of issue of the manual: 15.01.2023  
v1-15.01.2023




**GARANTIEKARTE**

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

**Verteiler:**  
Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: [antarmedizin@antarmedizin.com](mailto:antarmedizin@antarmedizin.com)

